

Gas cooker for outdoor use / Fogareiro a gás para ar livre
Cocina de gas para camping / Cuisinière à gaz pour l'extérieur



GC-02E.022A

GC-04E.023A



Download
Multi-language file



RoHS

User instructions / Instruções de uso
Instrucciones de uso / Mode d'emploi

For your safety, please read carefully the user manual before using
Para sua segurança, leia atentamente este manual antes de começar a usar
Para su seguridad, por favor lea este manual antes de usar
Pour votre sécurité, s'il vous plaît lisez ce manuel avant d'utiliser

Use this unit only outdoors or in well ventilated areas
Use este aparelho somente ao ar livre ou em locais bem arejados.
Use este producto solo en aire libre o en lugares bien ventilados.
Utiliser cet appareil uniquement à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées

English

Dear customer

Thank you for having chosen a HÆGER product.

The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

We assume that the user is familiar with the common procedures of handling household appliances.

Before using the appliance for the first time please read carefully and thoroughly through these operating instructions and the safety advice, completely familiarising yourself with the appliance. Retain these instructions for future reference and pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Specifications

This unit is intended to operate with LPG gas (Butane / Propane), without any adjustment in advance.

	GC-02E.022A 2 Burner	GC-04E.023A 4 Burners		
Gas Category	I3+	I3+		
Gas Type	G30/G31	G30/G31		
Pressure	28-30/37mbar	28-30/37mbar		
Nominal heat input ΣQ_n	4.4 kW (320 g/h)	6.2 kW (451 g/h)	Injector size \varnothing (mm)	
Nominal heat input of each burner Q_n (kW)/g/h			I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)
Large burner	2.2 kW (160 g/h) x 2	2.2 kW (160 g/h)	0,7 mm	0,7 mm
Medium burner	–	1.5 kW (109 g/h) x 2	0,6 mm	0,6 mm
Small burner	–	1 kW (73 g/h)	0,5 mm	0,5 mm

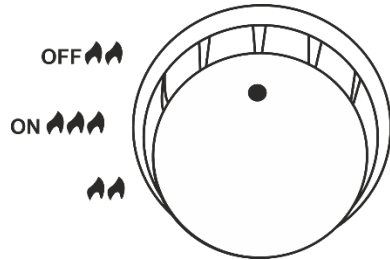
Important Notices

- Before installation, make sure there is compatibility between the local supply conditions (nature and pressure of the gas) and the regulation of the device.
- This unit is set for gas LPG (Butane / Propane).
- The device is not connected to a flue of combustion products. Must be installed and connected in accordance with the installation rules in force.
- The use of gas appliances for food preparation leads to the production of heat and humidity at the place where it is installed. Ensure good ventilation of this site.
- A prolonged and intensive use of the device may require additional ventilation, for example by opening a window or increasing the power of the mechanical ventilator if any.
- **When the device is connected, it can reach high temperatures. Do not allow children coming into contact with the device and its components.**
- Keep curtains, papers and other flammable products away from the unit. Never put combustibles on or inside the stove.
- **When checking for gas leaks never use any kind of flame lighter, matches, cigarettes or similar.**
- Do not move when the stove is being used because it can loosen connections and cause a gas leak.
- This appliance must be installed in a well-ventilated place for its proper functioning and for the safety of peoples.
- **This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance by a person that is responsible for their safety.**




Special Precautions

1. Do not use the gas other than the type specified on the label attached.
2. The unit is to be used for cooking only. To prevent any accidents, do not dry towels, clothes etc. over it.
3. Avoid covering the flame with a plate or putting any inflammable materials such as paper or clothes around the unit.
4. Use it in a well-ventilated room but not facing against any draught.
5. Do not use a vinyl hose. It is liable to be softened by heat. Use only a rubber tubing.
6. Do not use a worn-out rubber tubing, as it may be cranked and is not sufficiently elastic at both ends. Such tubing is liable to cause gas leakage.
7. Ensure that the rubber tubing does not touch part of the unit nor lies under near it.
8. While in use do not go out or go to bed. Be sure to turn off the ignition knob and the stopcock of the cylinder after use. When going to bed or going out, be doubly sure that they are turned off.
9. If abnormal combustion is observed while in use, turn off the stopcock at once and examine the unit referring to the "Trouble Shooting Guide"
10. Avoid touching the burner trivet, tray etc, immediately after use or while in use.
11. If a gas leak is found, turn off the stopcock, open all the windows and call your dealer to repair it refrain from turning electric switch on or off lighting match, or using a lighter on any other equipment which could ignite the gas.
12. If the appliance is used with a damaged pressure regulator, abnormal gas pressure will be applied, thus causing incomplete combustion or other problems. Use an appropriate gas pressure regulator in accordance with the advice of your gas supplier.
13. If you suspect the unit is faulty, do not use it but call your dealer.

Commissioning



MARKING ON THE BUTTONS

OFF 	OFF
ON 	HIGH FLAME
	LOW FLAME

The device should be placed on a stable desk/support safeguarding the following conditions:

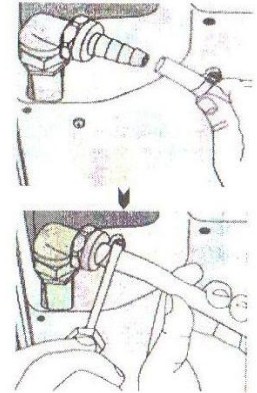
- The desk/support should be firm and level and withstand high temperatures.
- The device should be placed at least 50cm from the side walls.
- There should be no obstacles or any mobile device and over a distance of less than 75cm.
- Choose a well-ventilated location to allow for a proper functioning of equipment and safety.

For maximum efficiency use pans with the following diameter:

- For the small burner - 12-18cm
- For the average burner - 18-24cm
- For the big burner - 24cm

Connecting the Gas cylinder to the gas stove

- This appliance is only suitable for use with low-pressure butane or propane gas, fitted with the appropriate low-pressure regulator via a flexible hose. The hose should be safely secured to the regulator and the appliance (with hose clips).
- The regulator should comply with the EN 12864 standard.
- The appliance was set to be connected with a flexible hose and having a length not exceeding 150 cm.
- The hose should comply with the EN 1763-1 standard.
- Be sure that after connecting the hose it is not creased or is in contact or near the hot zones. Whether the tube or the regulator/reducing gas pressure should be certified and marked in accordance with applicable standards. The fixing of the pipe to the unit and the gearbox must be done by clamps.
- For a better fixation it is recommended that first heats the tube dipping it for one minute in hot water.
- After the connections, check the leakage of the whole gas circuit retaining the ignition buttons off and the bottle reducing gas pressure knob open, and then applying a mixture of water and soap. The blistering means that there is gas leakage.



Warning: Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the hot appliance at all times (even while cooling down!).

Operating

1. Turn the gas tap control knobs clockwise to the 'OFF' position.
2. Connect the regulator to the gas bottle. Turn the gas supply 'ON' at the cylinder. Check with the use of soapy water for any gas leakage between the bottle and the regulator and the appliance connection.

3. Open the lid fully before lighting the burners. Turn one of the control knobs turning anti-clockwise to the ON position (maximum flame), full rate position whilst holding a match to the burner to be lit, this will light the burner. If the burner does not light, repeat this process.
4. If the burner has not lit after two attempts, turn off the gas tap, wait 5 minutes and then repeat step 3.

Flame adjusting

The flame of each burner can be adjusted according to the symbols contained in each handle.

1. The flame can be adjusted to a low-rate position marked with twice flame symbol or any rate between full and low rate.
2. Check for proper burner flame characteristics. Each burner is adjusted prior to shipment; however, variations in the local gas supply may take subtle necessary adjustments.
3. Burner flames should be blue and stable with no yellow tips, excessive noise, or lifting. If any of these conditions exist call the authorised technician and/or assistance centre. If the flame is yellow, it indicates insufficient air.
4. If the flame is noisy and tends to lift away from the burner, it indicates too much air.
5. NOTE: small yellow tips are acceptable.

Turning the unit off

To turn the stove 'OFF' turn the cylinder valve or regulator switch to the 'OFF' position and then turn all of the control knobs on the appliance clockwise to the 'OFF' position when the flame has extinguished.

NOTE: When the unit is used after being left unused for a considerable period, it sometimes happens that the burner fails to ignite. This is because air has been trapped in the rubber tubing. Repeat turning the ignition knob a few times until gas comes through.

Maintenance and Cleaning

- Before performing any maintenance and cleaning, make sure that the gas supply valve is off.
- Regularly check the leakage of the hose and its connections replacing it whenever it is deteriorated or present before the date indicated.
- This check should be made at least once a year.

Cleaning

For proper conservation, should be regularly carried out cleaning using a soft cloth and warm water on any of its constituent parts.

- Make sure that the burned and its lid are placed correctly.
- If the flames become irregular, remove cover and wash it with water. When the burner nozzles get clogged with dirt, wipe them with a needle or similar instrument.
- After washing the burner and lid, dry them thoroughly and place them correctly in their positions. Light the burner and make sure the flame is normal.
- **DO NOT USE ACID DETERGENT AND/OR ANTIRUST TO CLEAN THE CONTROL PANEL WITH PRINTING. SUCH STRONG CLEANERS MAY CLEAN OFF THE PRINTING.**
- **ENAMELING CLEANING:** Always use the mildest cleaning the enamelling parts.

Storage of Appliance

Storage of an appliance for transport or indoors is only permissible if the gas cylinder is disconnected and removed from the appliance. When the appliance is not to be used for a period of time it should be stored in its original packaging and stored in a dry dust free environment.

Practical advice for using the burners

For the best burner performance and minimum gas consumption, use pans with flat and smooth bottom, provided with cover and proportional to the burner diameter to prevent the flames do not reach the sides of the container. At the boiling point, lower the flame enough to prevent liquid spill.



Trouble-shooting guide

Trouble	Cause	Solution
Does not ignite	Main gas stopcock is not turned on	Turn off gas cock once and then turn it on fully
	Air remains in the gas piping	Repeat ignition operation until all air in the piping is purged out completely
	Bento or crushed rubber tubing	Straighten it or replace it
Smell of gas	Cracks or holes in the rubber tubing	Replace it with a new one
	Rubber tubing not connected properly	Connect the rubber tubing properly
	Failure of the gas cook	Request the dealer to repair
Flame lifts off from the burners in flash back with a roaring sound	Air supply is not properly adjusted	Adjust it properly
	Burner is not titled properly	Fix burner body properly
	Flame outlet of burner is clogged	Clean the clogged part
	Nozzle is clogged	Request the dealer to repair

Conformity CE



This device complies with Regulation (EU) **2016/426** relating to **gas appliances**.

The product was tested and evaluated according to the following standards and technical specifications:

EN 484: 2019+AC:2020

Model:	GC-02E.022A; GC-04E.023A
Appliance type:	A (outdoor use only)
Appliance categories:	I3B/P(30); I3+(28-30/37)
Countries:	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LV, LU, PT, SI, SK

Disposal – Environment policy



Please consider our environment

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. **This product is subject to the European guideline 2012/19/EC.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner. Separate the packing materials for disposal as required by your local waste disposal regulations. Cardboards and paper belong in the waste paper collection, plastic in recycling collection.

When you wish to dispose of the appliance, dispose it in an environmentally friendly way (e.g., recycling plant).

Warranty

Warranty Terms and Conditions

1. The product is guaranteed for the period stipulated by the legislation where it is placed on the market, starting from the date of purchase, against manufacturing defects and/or workmanship. The lack of conformity manifested in this period is presumed to exist at the date of purchase. After this period, it is for the customer to prove that the lack of conformity already existed at the time of delivery.
2. If, during the warranty period, the product is defective in normal use, the buyer should contact the selling establishment and send the appliance to the place indicated by the seller.
3. The warranty is only valid upon presentation of the invoice proving the purchase and the completed warranty certificate (indicating the date of purchase, the name of the dealer, the reference of the model, and it is also recommended to indicate the serial number and lot number).
4. The importer/seller reserves the right to refuse warranty assistance in the event that such information has been deleted or altered after the original purchase of the product.
5. The responsibility of the importer/seller includes in particular the costs of repairing and/or replacing the unit covered by the warranty with the reservation of the right to replace it with an equivalent product, in cases where it is not possible to repair it.
6. The warranty does not apply to problems that are not directly related to defects in material, design or workmanship.
7. This product is an appliance and is intended for home use only. The warranty will be void if the product is used for professional purposes.
8. The warranty does not cover damage caused by misuse, improper installation, spillage, external factors, or intentional damage.
9. The warranty does not cover damage resulting from falls, use of excessive force, blows, exposure to extreme environmental conditions or deterioration caused by the normal use of plastic parts or keyboards, as well as the use of batteries other than those specified in this manual.
10. The warranty does not cover installation and programming by the dealer. In particular, no claim for installation and free programming by the reseller may be accepted.
11. The warranty does not cover deficiencies that insignificantly impair the operation of the appliance. Other costs, such as installation, transportation and travel of the technician are expressly excluded from the warranty.
12. The applicability of the warranty presupposes that the appliance is sent to the seller or place indicated by him, complete and in well-protected packaging (if possible, in its original packaging) and accompanied by its sheet or warranty card duly filled out and proof of purchase.
13. If after verification, it is found that there are no reasons for the claim, or that the product is not defective, the inherent costs will be imputed to the customer, and the dealer is authorized to charge those costs to the customer.
14. The warranty will be void when it shows signs that an unauthorized person has attempted to carry out repairs, modifications or replacement of parts on the appliance.
15. Repairs carried out after the end of the warranty period are subject to costs.
16. This warranty does not affect your legal rights that you may have as a consumer under applicable national law governing the purchase of products where the product is sold.
17. **Warranty Period:**

European Union countries - European Directives (EU) 2019/771 and (EU) 2019/770 apply on certain aspects of contracts for the purchase and sale of movable property and transposed into the national laws of their countries.

Other countries - national legislation on consumer rights in their country applies. In the case of no official legislation, the guarantee shall be applied at the discretion of the importer placing the product on the market or the seller establishment.

Português

Estimado Cliente

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Partimos do princípio de que o utilizador possui conhecimentos gerais sobre o manuseamento com eletrodomésticos.

Antes da primeira utilização, leia cuidadosa e totalmente estas instruções de utilização e de segurança e familiarize-se com as funções do aparelho. Guarde estas instruções e, se necessário, entregue-as a terceiros.

Características Técnicas

Este aparelho foi previsto para funcionar com gás GPL (Butano/Propano), sem necessidade de qualquer regulação prévia.

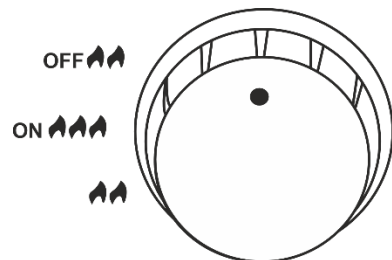
	GC-02E.022A 2 Queimadores	GC-04E.023A 4 Queimadores		
Categoria	I3+	I3+		
Tipo de gás	G30/G31	G30/G31		
Pressão	28-30/37mbar	28-30/37mbar		
Potência térmica nominal ΣQ_n	4.4 kW (320 g/h)	6.2 kW (451 g/h)	Injetor \varnothing (mm)	
Potência térmica nominal de cada queimador Q_n (kW)/g/h			I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)
Queimador grande	2.2 kW (160 g/h) x 2	2.2 kW (160 g/h)	0,7 mm	0,7 mm
Queimador médio	-	1.5 kW (109 g/h) x 2	0,6 mm	0,6 mm
Queimador pequeno	-	1 kW (73 g/h)	0,5 mm	0,5 mm

Avisos Importantes




- Antes da instalação, assegure-se que existe compatibilidade entre as condições de distribuição local (natureza e pressão do gás) e a regulação do aparelho.
- Este aparelho está regulado para gás GPL (Butano/Propano).
- O aparelho não é ligado a uma conduta de evacuação dos produtos de combustão. Deve ser instalado e ligado de acordo com as regras de instalação em vigor.
- A utilização de aparelhos a gás para preparação de alimentos conduz à produção de calor e humidade, no local onde está instalado. Assegure um bom arejamento desse local.
- Uma utilização intensiva e prolongada do aparelho, pode necessitar de arejamento suplementar, por exemplo abrindo uma janela, ou aumentando a potência do ventilador mecânico se existir.
- **Quando o aparelho está ligado, pode atingir temperaturas elevadas. Evite que as crianças entrem em contacto com o aparelho e seus componentes.**
- Mantenha as cortinas, papéis e outros produtos inflamáveis fora do alcance do aparelho. Nunca coloque produtos combustíveis no ou dentro do fogareiro.
- **Quando verificar fugas de gás nunca utilize nenhum tipo de chama com isqueiro, fósforos, cigarro ou outros similares.**
- Não mova o fogão quando estiver a ser usado pois pode desprender as ligações e provocar uma fuga de gás.
- Este aparelho deverá ser instalado em local bem arejado quer para o seu bom funcionamento, quer para a segurança das pessoas.
- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.**

Precauções especiais

Colocação em serviço



MARCAÇÃO DOS BOTÕES

OFF 	OFF
ON 	HIGH FLAME
	LOW FLAME

O aparelho deve ser colocado sobre uma mesa/suporte estável salvaguardando as seguintes condições:

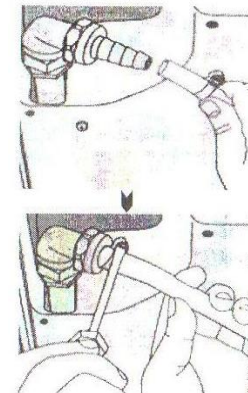
- A mesa/suporte deve estar firme e nivelada e resistir a temperaturas elevadas.
- O aparelho deve ser colocado a pelo menos 50cm das paredes laterais.
- Não devem existir móveis ou quaisquer obstáculos por cima do aparelho e a uma distância inferior a 75 cm.
- Escolha um local bem arejado para possibilitar um bom funcionamento do aparelho e para segurança das pessoas.

Para máxima eficiência utilize painéis com o seguinte diâmetro:

- Para o queimador pequeno – 12-18cm
- Para o queimador médio – 18-24cm
- Para o queimador grande – 24cm

Ligar a botija de gás ao fogão a gás

- Este aparelho é apenas adequado para ser utilizado com gás butano ou propano a baixa pressão, equipado com o regulador de baixa pressão apropriado, através de uma mangueira flexível. A mangueira deve ficar bem fixa ao regulador e ao aparelho (com os grampos da mangueira).
- O regulador deve cumprir a norma EN 12864.
- O aparelho foi previsto para ser ligado com tubo de borracha (mangueira) flexível e com um comprimento que não ultrapasse 150 cm.
- A mangueira deve cumprir a norma EN 1763-1.
- Certifique-se que a mangueira depois de ligada não apresenta dobras nem se encontra em contacto ou próximo de zonas quentes. Quer o tubo quer o regulador/redutor de pressão do gás deverão estar certificados e marcados de acordo com as normas aplicáveis. A fixação do tubo ao aparelho e ao redutor deverá ser feita através de abraçadeiras.
- Para uma melhor fixação recomenda-se que aqueça primeiro o tubo mergulhando-o durante 1 minuto em água quente.
- Depois de efetuar as ligações, verifique a estanquidade de todo o circuito de gás mantendo os botões reguladores do gás desligados e com o redutor de pressão do gás aberto e em seguida aplicando uma mistura de água com sabão. O aparecimento de bolhas significa a existência de fugas de gás.



Aviso: Os componentes acessíveis podem atingir temperaturas muito altas. Mantenha sempre as crianças afastadas do aparelho quente (mesmo enquanto este estiver a arrefecer!).

Operação

1. Rode os botões de controlo de gás no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição DESLIGADO (OFF).
2. Ligue o regulador à botija de gás. 'LIGUE' (ON) o fornecimento de gás na botija. Utilizando água e detergente, verifique se existem fugas de gás entre a botija e o regulador e a ligação do aparelho.

3. Abra totalmente a tampa antes de acender os bicos de gás. Rode um dos botões de controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a posição ON (chama máxima), que indica a potência total, enquanto segura um fósforo aceso junto do bico de gás. Deste modo, irá acender o bico de gás. Se o bico de gás não se acender, repita este procedimento.
4. Se o bico de gás não acender após duas tentativas, desligue o botão de gás, aguarde 5 minutos e, em seguida, repita o passo 3.

Regulação da chama

A chama de cada queimador pode ser regulada conforme os símbolos constantes em cada manípulo.

1. A chama pode ser ajustada para uma posição de intensidade baixa marcada com o símbolo de duas chamas ou qualquer intensidade entre a intensidade máxima e a intensidade baixa.
2. Verifique se as características da chama do queimador estão corretas. Cada queimador é ajustado antes do envio; no entanto, variações no fornecimento de gás local podem levar a ajustes subtis necessários.
3. As chamas do queimador devem ser azuis e estáveis, sem pontas amarelas, ruído excessivo ou elevação. Se alguma destas condições se verificar, contactar o técnico autorizado e/ou o centro de assistência. Se a chama for amarela, isso indica ar insuficiente.
4. Se a chama for ruidosa e tiver tendência para se afastar do queimador, significa que há demasiado ar.
5. NOTA: são aceitáveis pequenas pontas amarelas.

Desligar o fogueiro

Para DESLIGAR (OFF) o fogão, rode a válvula da botija ou o comutador do regulador para a posição "DESLIGADO" (OFF) e, em seguida, rode todos os botões de controlo do aparelho no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição "DESLIGADO" (OFF), quando a chama estiver apagada.

NOTA: Se o aparelho for usado depois de ter sido deixado sem uso por um período considerável, pode acontecer por vezes o queimador falhar na ignição. Isso ocorre porque o tubo de borracha pode estar com algum ar. Repita a operação rodando o botão de ignição várias vezes até retirar todo o ar do tubo e começar a circular somente o gás.

Manutenção e Limpeza

- Antes de proceder a qualquer operação de manutenção e limpeza, certifique-se de que a válvula de alimentação do gás está desligada.
- Verifique regularmente a estanquidade do tubo flexível e suas ligações substituindo-o sempre que se apresente deteriorado ou antes da data limite indicada.
- Esta verificação deverá ser feita no mínimo uma vez por ano.

Limpeza

Para uma boa conservação, deverá proceder regularmente à sua limpeza utilizando um pano macio e água morna em qualquer das suas partes constituintes.

- Certifique-se que o queimado e a respetiva tampa estão corretamente colocados.
- Se as chamas se tornarem irregulares, retire a tampa e lave-a com água. Quando os bicos dos queimadores ficarem entupidos com sujidades, limpe-os com uma agulha ou um instrumento similar.
- Depois de lavar o queimador e a respetiva tampa, seque-as completamente e coloque-as corretamente em suas posições. Acenda o queimador e verifique se a chama é normal.
- **NÃO UTILIZE DETERGENTE ÁCIDO E/OU ANTIFERRUGEM PARA LIMPAR O PAINEL DE CONTROLO COM IMPRESSÃO. ESTES PRODUTOS DE LIMPEZA FORTES PODEM APAGAR A IMPRESSÃO.**
- **LIMPEZA DO ESMALTE:** Utilize sempre os produtos de limpeza mais suaves para limpar as peças do esmalte.

Armazenamento do aparelho

Só é permitido o armazenamento de um aparelho para transporte ou no interior se a botija de gás estiver desligada e retirada do aparelho. Quando não pretender utilizar o aparelho durante um determinado período de tempo, deverá guardá-lo na embalagem original e armazená-lo num ambiente seco e isento de pó.

Conselhos práticos para uso dos queimadores

Para obter o melhor rendimento e um consumo de gás mínimo, é necessário usar recipientes com fundo plano e regular, providos de tampa e de diâmetro proporcional ao queimador a fim de evitar que a chama incida sobre os lados do recipiente. No momento de ebulição reduza a chama o suficiente para impedir que o líquido derrame.



Resolução de Problemas

Problema	Causa	Solução
O fogareiro não acende	A torneira principal do gás pode não estar ligada	Desligue a torneira de gás e depois ligue-a totalmente
	O ar permanece no interior do tubo de gás	Repita a operação de ignição até todo o ar ser removido do tubo
	O tubo de borracha pode estar dobrado ou esmagado	Endireita-o ou substitua-o
Sente-se cheiro a gás	Rachas ou buracos no tubo de borracha	Substitua-o por um novo
	Tubo de borracha não ligado corretamente	Ligue o tubo de borracha corretamente
	Falha geral no fogareiro	Solicita assistência técnica
Combustão anormal com chama deslocada e com ruído	Fornecimento de ar não ajustado adequadamente	Ajuste-o devidamente
	Queimador pode não estar corretamente colocado	Fixe o corpo do queimador corretamente
	Chama fora do queimador, bicos entupidos	Limpe os bicos
	Bocal entupido	Solicita assistência técnica

Conformidade CE



Este aparelho cumpre com o **Regulamento (EU) 2016/426** relativo a **aparelhos de gás**.
O produto foi testado e avaliado de acordo com as seguintes normas e especificações técnicas:

EN 484: 2019+AC:2020

Modelos:	GC-02E.022A; GC-04E.023A
Tipo de aparelho:	A (uso exterior)
Categoria do gás:	I3B/P(30); I3+(28-30/37)
Países destino:	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LV, LU, PT, SI, SK

Eliminação – Política ambiental



Tenha sempre presente o nosso meio ambiente

Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal.

Este produto está em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/EC.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.



Preste atenção às prescrições atuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica. Separe os diversos materiais para os depositar nos respetivos contentores de acordo com os regulamentos locais. O cartão e o papel devem ser depositados no depósito para papel, os plásticos nos depósitos de reciclagem de plásticos.

Se pretender desfazer-se do aparelho, entregue-o no centro de recolha da sua área para que seja destruído de modo ambiental.

Garantia

Termos e Condições de garantia

1. O produto é garantido pelo período estipulado pela legislação onde é colocado no mercado, iniciando-se a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico e/ou mão-de-obra. A falta de conformidade que se manifeste nesse prazo, presume-se existente à data da compra. Decorrido este prazo cabe ao cliente provar que a falta de conformidade já existia à data da entrega.
2. Se, durante o período de garantia, o produto apresentar qualquer defeito, em situação de utilização normal, o comprador deverá entrar em contacto com o estabelecimento vendedor e remeter o aparelho para o local por este indicado.
3. A garantia só é válida mediante a apresentação da fatura comprovativa da compra e do certificado de garantia preenchido (indicando a data de aquisição, o nome do revendedor, a referência do modelo, sendo ainda recomendada a indicação do número de série e número do lote).
4. O importador/vendedor reserva-se o direito de recusar assistência em garantia no caso de as referidas informações terem sido apagadas ou alteradas após a compra original do produto.
5. A responsabilidade do importador/vendedor inclui nomeadamente os custos da reparação e/ou substituição da unidade coberta pela garantia com a reserva do direito de substituir por um produto equivalente, nos casos em que não seja possível a sua reparação.
6. A garantia não é aplicável a problemas que não estejam diretamente relacionados com defeitos de material, conceção ou mão-de-obra.
7. Este produto é um eletrodoméstico e destina-se apenas a uso doméstico. A garantia perderá validade se o produto for usado para fins profissionais.
8. A garantia não cobre danos causados por uso incorreto, instalação incorreta, derramamento, fatores externos ou danos intencionais.
9. A garantia não cobre danos resultantes de quedas, uso de força excessiva, golpes, exposição a condições ambientais extremas ou deterioração causada pelo uso normal de peças plásticas ou teclados, bem como pelo uso de baterias diferentes das especificadas neste manual.
10. A garantia não cobre a instalação e programação por parte do revendedor. Em particular, não poderão ser aceites reclamação para instalação e programação gratuita por parte do revendedor.
11. A garantia não cobre deficiências que prejudicam de forma insignificante o funcionamento do aparelho. Outros custos, tais como a instalação, transporte e/ou deslocação de técnicos estão expressamente excluídos da garantia.
12. A aplicabilidade da garantia pressupõe que o aparelho seja enviado ao estabelecimento vendedor ou para o local por este indicado, completo e em embalagem bem protegida (se possível na sua embalagem original) e acompanhado da respetiva folha ou cartão de garantia, devidamente preenchida e da prova de compra.
13. Se após a verificação, se concluir que não existem motivos para a reclamação, ou que o produto não apresenta defeitos, os custos inerentes serão imputados ao cliente, estando o revendedor autorizado a cobrar esses custos ao cliente.
14. A garantia perderá validade, quando apresente sinais de que alguma pessoa não autorizada tenha tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
15. As reparações realizadas após o final do período de garantia estão sujeitas a custos
16. Esta garantia não afeta os seus direitos legais que possa ter como consumidor ao abrigo da legislação nacional aplicável que rege a compra de produtos onde o produto é vendido.
17. **Período de Garantia:**

Países da União Europeia - aplicam-se as Diretivas Europeias (EU) 2019/771 e (EU) 2019/770 relativa a certos aspetos dos contratos de compra e venda de bens móveis e transpostas para as legislações nacionais dos respetivos países.

Outros países - aplica-se a legislação nacional sobre os direitos do consumidor do respetivo país. Não existindo legislação oficial, a garantia será aplicada segundo o critério do importador que coloca o produto no mercado ou do estabelecimento vendedor.

Español

Estimado cliente

Gracias por elegir un producto HÆGER.

Los productos HÆGER están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Suponemos que el usuario tiene conocimientos generales sobre el manejo de los aparatos eléctricos.

Lea con atención y, en su totalidad, las instrucciones de uso y seguridad y familiarícese con las funciones del aparato antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones y entréguelas con el aparato si lo transfiriera a terceros.

Características Técnicas

Esta unidad está diseñada para funcionar con GPL (Butano/Propano), sin ningún tipo de reglamentación previa.

	GC-02E.022A 2 quemadores	GC-04E.023A 4 quemadores		
Categoría	I3+	I3+		
Tipo de gas	G30/G31	G30/G31		
Presión	28-30/37mbar	28-30/37mbar		
Potencia calorífica nominal ΣQ_n	4.4 kW (320 g/h)	6.2 kW (451 g/h)	Inyector \varnothing (mm)	
Potencia calorífica nominal de cada quemador Q_n (kW)/g/h			I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)
Quemador grande	2.2 kW (160 g/h) x 2	2.2 kW (160 g/h)	0,7 mm	0,7 mm
Quemador medio	–	1.5 kW (109 g/h) x 2	0,6 mm	0,6 mm
Quemador pequeño	–	1 kW (73 g/h)	0,5 mm	0,5 mm

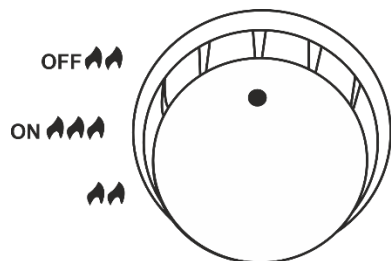
Advertências importantes

- Antes de la instalación, asegúrese de que haya compatibilidad entre las condiciones de la oferta local (naturaleza y presión del gas) y la regulación del dispositivo.
- Esta unidad se ajusta al GLP (butano / propano).
- El dispositivo no está conectado a un conducto de evacuación de los productos de combustión. Debe ser instalado y se conecta de acuerdo con las normas de instalación vigentes.
- El uso de aparatos de gas para la preparación de alimentos conduce a la producción de calor y humedad en el lugar donde está instalado. Asegurar una buena ventilación de este sitio.
- Un intensivo y prolongado del aparato, puede requerir ventilación adicional, por ejemplo, mediante la apertura de una ventana, o aumentando el poder de la ventilación mecánica, si los hubiere.
- **Cuando el dispositivo está conectado, puede alcanzar altas temperaturas. No deje que los niños entren en contacto con el dispositivo y sus componentes.**
- Mantenga las persianas, papel y otros productos inflamables lejos de la unidad. Nunca coloque combustibles dentro o fuera del dispositivo.
- **Cuando comprobación de fugas de gas, no usar cualquier tipo de fuego ligeras, fósforos, cigarrillos o similares.**
- No la mueva cuando está siendo utilizada, ya que puede aflojar las conexiones y provocar una fuga de gas.
- Este aparato debe ser instalado en un lugar bien ventilado, ya sea para su correcto funcionamiento o la seguridad de las personas.
- **Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos (niños incluidos), a no ser que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.**




Precauciones especial

1. No utilice el gas que no sea del tipo especificado en la etiqueta.
2. La unidad se va a utilizar para cocinar solamente. Para evitar accidentes, no seca toallas, ropa, etc., encima.
3. Evite cubrir la llama con un plato o ejercer cualquier tipo de materiales inflamables, como papel o ropa alrededor del aparato.
4. Utilícelo en una habitación bien ventilada, pero no se enfrenta en contra de cualquier proyecto.
5. No utilice tubería de plástico ya que puede ablandarse por el calor. Utilice solamente una manguera de goma.
6. Nunca use tubo de goma gastados, ya que puede estar rajado y no lo es suficientemente elástica en ambos extremos. Estos tubos se pueden provocar fugas de gas.
7. Asegúrese de que la manguera después de la instalación no toca las partes calientes ni se encuentra bajo ella.
8. Mientras está en uso, no lo deje desatendido. Asegúrese de apagar el botón de encendido y la válvula del cilindro después de su uso. Cuando va a la cama o salir, estar doblemente seguros de que estén apagados.
9. Si durante el uso la combustión es anómala, apague inmediatamente la llave de paso, y examinar la unidad siguiendo las instrucciones de la sección "Solución de problemas".
10. Evite tocar los salvamanteles, quemador, etc., inmediatamente después de su uso o mientras está en uso.
11. Si usted nota una fuga de gas, apague la llave de paso, abra todas las ventanas y llame a un técnico para revisar y corregir la anomalía. Se abstenga de encender y apagar interruptor eléctrico, o el uso de un encendedor en cualquier otro equipo que podría encender el gas.
12. Si el aparato se utiliza con un regulador dañado, se aplicará una presión de gas anormal causando combustión incompleta o de otros problemas. Utilice un regulador de presión de gas con la consulta a su distribuidor gas.
13. Si usted sospecha que la unidad está defectuosa, no lo use, pero llame antes un técnico especializado.

Puesta en marcha



MARCADO EN LOS BOTONES

OFF 	OFF
ON 	HIGH FLAME
	LOW FLAME

El dispositivo debe ser colocado sobre una mesa / soporte estable salvaguardando las siguientes condiciones:

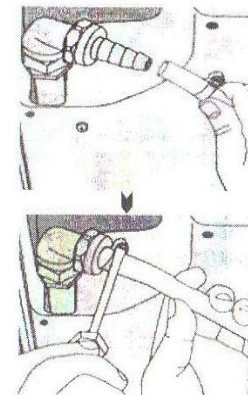
- La mesa / soporte debe ser firme y nivelada y soportar altas temperaturas.
- El dispositivo debe ser colocado por lo menos 50cm de las paredes laterales.
- No debe haber muebles o cualquier obstáculo por encima de la unidad y una distancia de 75cm.
- Elija un área bien ventilada para permitir una correcta ejecución y seguridad de las personas.

Para una máxima eficiencia utilice sartenes con el diámetro siguiente:

- Para el quemador pequeño - 12-18cm
- Para el quemador medio - 18-24cm
- Para el quemador grande - 24cm

Conexión de la botella de gas a la estufa de gas

- Este aparato solamente puede ser utilizado con gas propano o butano de baja presión, con el regulador de baja presión oportuno por medio de una manguera flexible. La manguera debe ser asegurada con firmeza al regulador y el electrodoméstico (con las sujeciones de la manguera).
- El regulador debe ser conforme a la normativa EN 12864.
- El dispositivo fue creado para ser conectado con el tubo de goma (manguera) y flexible con una longitud no superior a 150 cm.
- La manguera debe ser conforme a la normativa EN 1763-1.
- Asegúrese de que la manguera después de la conexión no aumentó o ella entra en contacto o cerca de zonas calientes. O bien el tubo o el regulador / reductor de presión de gas deben estar certificados y marcados de acuerdo con las normas. La fijación de la manguera en el aparato y el equipo debe ser realizada por la abrazadera.
- Para una mejor fijación, se recomienda que primero se calienta el tubo durante un minuto en agua caliente.
- Después de las conexiones, revise si hay fugas en el circuito de gas de mantenimiento de los mandos del acelerador y el reductor de presión de gas abierto y luego aplicar una mezcla de agua jabonosa. La aparición de burbujas significa que hay fugas de gas.



Advertencia: *Las piezas de la cocina se calientan mucho. Mantenga en todo momento a los niños apartados de la cocina (incluso mientras se enfría).*

Instrucciones de encendido y apagado

1. Gire los botones de control de la estufa de gas a posición 'OFF'.
2. Conecte el regulador a la botella de gas. Gire la alimentación de gas a "ENCENDIDA" en la botella. Compruebe que no haya fugas entre la botella y el regulador y en la conexión de la unidad.

3. Abra la tapa totalmente antes de encender los quemadores. Gire una de las perillas de control en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que estén en posición de ON (llama máxima), al mismo tiempo acerque una cerilla al quemador, así se encenderá. Si no se enciende, repita este proceso.
4. Si no se enciende después de dos intentos, apague la llave de gas, espere 5 minutos y repita el paso 3.

Ajuste de la llama

La llama de cada quemador puede ser ajustado de acuerdo los símbolos que figuran en cada mando.

1. La llama puede ajustarse a una posición de intensidad baja marcada con dos veces el símbolo de la llama o a cualquier intensidad entre la máxima y la mínima.
2. Compruebe que las características de la llama del quemador son correctas. Cada quemador se ajusta antes del envío; sin embargo, las variaciones en el suministro de gas local pueden tomar sutiles ajustes necesarios.
3. Las llamas del quemador deben ser azules y estables sin puntas amarillas, ruido excesivo o levantamiento. Si se da alguna de estas condiciones, llame al técnico autorizado y/o al centro de asistencia. Si la llama es amarilla, indica insuficiencia de aire.
4. Si la llama es ruidosa y tiende a levantarse del quemador, indica demasiado aire.
5. NOTA: las puntas amarillas pequeñas son aceptables.

Apagar la unidad

Para "APAGAR" la estufa, gire el interruptor del regulador o válvula de la botella a posición "APAGADO" y gire todas las perillas en dirección contraria a las agujas del reloj hasta la posición "APAGADO" cuando se haya apagado la llama.

NOTA: Cundo se utiliza la unidad después de haber quedado sin usar durante un período considerable, a veces ocurre que el quemador no se enciende. Esto es porque el aire ha sido atrapado en la manguera. Repita girando el botón de encendido varias veces para eliminar todo el aire y comienzan a llegar solamente el gas.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, asegúrese de que la válvula de suministro de gas está apagada.
- Compruebe regularmente la estanqueidad de la manguera y sus conexiones al sustituir las dañadas o presentarse antes del plazo indicado.
- Esta verificación se debe hacer al menos una vez al año.

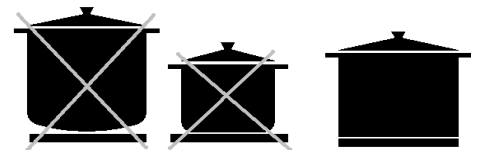
Limpieza

Para una buena conservación, proceder a su limpieza periódica con un paño suave y agua tibia en cualquiera de sus partes constituyentes.

- Asegúrese de que la quema y la tapa en su lugar.
- Si las llamas se vuelven irregulares, retire la tapa y lavar con agua. Cuando los inyectores de los quemadores se tapan con tierra, límpielos con una aguja o un instrumento similar.
- Después de la limpieza del quemador y la tapa, secar bien y colocarlas correctamente en sus posiciones. Encender el quemador y comprobar la llama es normal.
- **NO UTILICE DETERGENTE ÁCIDO Y/O ANTIOXIDANTE PARA LIMPIAR EL PANEL DE CONTROL CON IMPRESIÓN. TALES LIMPIADORES FUERTES PUEDEN BORRAR LA IMPRESIÓN.**
- **LIMPIEZA DEL ESMALTE:** Utilice siempre el limpiador más suave para limpiar las partes esmaltadas

Consejos prácticos para el uso de los quemadores

Para el mejor rendimiento de los quemadores y un consumo mínimo de gas, utilizar recipientes con fondo plano y liso, provisto de tapa y proporcional al diámetro del quemador para evitar que las llamas no lleguen a los lados del recipiente. En el punto de ebullición, bajar el fuego suficiente para impedir el derrame de líquido.



Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
No se enciende	Llave de paso principal del gas no se enciende	Cierre la llave del gas una vez y vuelva a encenderla plenamente
	Aire permanece en la tubería de gas	Repita la operación de encendido hasta que todo el aire en la tubería se purga completamente
	Tubo de goma doblado o roto	Enderezarlo o reemplazarlo
Olor a gas	Las grietas o agujeros en el tubo de goma	Substituirlo por una nueva
	Tubo de goma no conectado	Conecte el tubo de goma correctamente
	Error general en la unidad	Pide a la asistencia técnica
Llama despega de la hornilla y quemaduras en flash back, con un sonido rugiente	El suministro de Aire no está bien ajustado	Ajústelo correctamente
	El quemador no se titula correctamente	Asegure el cuerpo del quemador correctamente
	Salida de la llama del quemador está obstruida	Limpie la parte obstruida
	La boquilla está tapada	Pide a la asistencia técnica

Conformidad CE



Este dispositivo cumple con el **Reglamento (EU) 2016/426 sobre los aparatos de gas**.
El producto ha sido probado y evaluado de acuerdo con las siguientes normas y especificaciones técnicas:

EN 484: 2019+AC:2020

Modelos:	GC-02E-022A; GC-04E.023A
Tipo de aparato:	A (solo para uso en exteriores)
Categorías de gas:	I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Países:	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LV, LU, PT, SI, SK

Disposición – La política ambiental



Tenga en cuenta el medio ambiente

Nunca tirar el aparato a la basura normal.

Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EC.

Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal.



Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. Separe los materiales para depositarlos en sus envases de acuerdo con las regulaciones locales. El cartón y el papel deben ser depositados en el almacén para el papel, los plásticos en los depósitos de reciclaje de plásticos.

Si desea desechar el aparato, corte el cable y entréguelo en el centro de evacuación de basuras municipal para su destrucción.

Garantía

Términos y condiciones de la garantía

1. El producto está garantizado por el período estipulado por la legislación donde se comercializa, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación y/o mano de obra. La falta de conformidad que se manifieste dentro de este plazo, presume que existe en la fecha de compra. Después de este período, corresponde al cliente demostrar que la falta de conformidad ya existía en el momento de la entrega.
2. Si, durante el período de garantía, el producto es defectuoso en uso normal, el comprador debe ponerse en contacto con el establecimiento vendedor y enviar el electrodoméstico al lugar indicado por el vendedor.
3. La garantía solo es válida previa presentación de la factura que acredite la compra y el certificado de garantía completado (indicando la fecha de compra, el nombre del distribuidor, la referencia del modelo, y también se recomienda indicar el número de serie y el número de lote).
4. El importador / vendedor se reserva el derecho de rechazar la asistencia de garantía en caso de que dicha información haya sido eliminada o alterada después de la compra original del producto.
5. La responsabilidad del importador/vendedor incluirá, entre otras cosas, los costes de reparación y/o sustitución de la unidad cubierta por la garantía con la reserva del derecho a sustituirla por un producto equivalente, cuando no sea posible repararla.
6. La garantía no se aplica a problemas que no estén directamente relacionados con defectos de material, diseño o mano de obra.
7. Este producto es un electrodoméstico y está destinado solo para uso doméstico. La garantía se anula si el producto se utiliza con fines profesionales.
8. La garantía no cubre los daños causados por mal uso, instalación inadecuada, derrames, factores externos o daños intencionales.
9. La garantía no cubre los daños resultantes de caídas, uso de fuerza excesiva, golpes, exposición a condiciones ambientales extremas o deterioro causado por el uso normal de piezas de plástico o teclados, así como el uso de baterías distintas a las especificadas en este manual.
10. La garantía no cubre la instalación y programación por parte del distribuidor. En particular, no se aceptará ninguna reclamación de instalación y programación gratuita por parte del revendedor.
11. La garantía no cubre deficiencias que perjudiquen insignificadamente el funcionamiento del aparato. Otros costes, como la instalación, el transporte y el desplazamiento del técnico están expresamente excluidos de la garantía.
12. La aplicabilidad de la garantía presupone que el aparato sea enviado al establecimiento vendedor o al lugar indicado por éste, completo y en un embalaje bien protegido (si es posible en su embalaje original) y acompañado de la respectiva hoja o tarjeta de garantía, debidamente cumplimentado y comprobante de compra.
13. Si después de la verificación, se descubre que no hay razones para la reclamación, o que el producto no es defectuoso, los costos inherentes se imputarán al cliente, y el distribuidor está autorizado a cobrar esos costos al cliente.
14. La garantía quedará anulada cuando presente indicios de que una persona no autorizada ha intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustitución de piezas en el aparato.
15. Las reparaciones realizadas una vez finalizado el período de garantía incurrir en costes.
16. Esta garantía no afecta a sus derechos legales que pueda tener como consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable que rige la compra de productos donde se vende el producto.
17. **Período de garantía:**

Países de la Unión Europea - Las Directivas Europeas (UE) 2019/771 y (UE) 2019/770 se aplican a ciertos aspectos de los contratos de compraventa de bienes muebles y se transponen a las legislaciones nacionales de sus países.

Otros países: se aplica la legislación nacional sobre los derechos de los consumidores en su país. En caso de que no exista legislación oficial, la garantía se aplicará a discreción del importador que introduzca el producto en el mercado o del establecimiento vendedor.

Français

Cher Client

Merci d'avoir choisi un produit HÆGER.

Les produits HÆGER sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit.

Nous supposons que l'utilisateur détient des connaissances générales sur l'emploi des appareils électroménagers.

Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les instructions de sécurité et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil. Conservez le présent mode d'emploi et le cas échéant, transmettez-le à des tiers.

Caractéristiques

Cet appareil est conçu pour fonctionner avec gaz GPL (butane/propane), sans aucun réglage à l'avance.

	GC-02E.022A 2 Brûleurs	GC-04E.023A 4 Brûleurs		
Catégorie	I3+	I3+		
Type de gaz	G30/G31	G30/G31		
Pression	28-30/37mbar	28-30/37mbar		
Puissance calorifique nominale ΣQ_n	4.4 kW (320 g/h)	6.2 kW (451 g/h)	Injecteur \varnothing (mm)	
Puissance calorifique nominale de chaque brûleur Q_n (kW)/g/h			I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)
Grand brûleur	2.2 kW (160 g/h) x 2	2.2 kW (160 g/h)	0,7 mm	0,7 mm
Brûleur moyen	–	1.5 kW (109 g/h) x 2	0,6 mm	0,6 mm
Petit brûleur	–	1 kW (73 g/h)	0,5 mm	0,5 mm

Notifications importantes

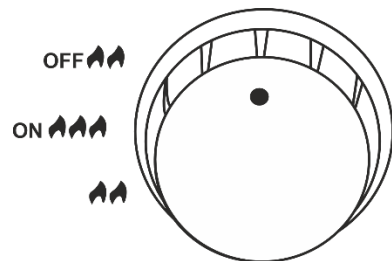
- Avant l'installation, assurez-vous qu'il y ait compatibilité entre les conditions locales d'approvisionnement (nature et pression du gaz) et la régulation de l'appareil.
- Cet appareil est réglé pour le gaz GPL (butane/propane).
- Le terminal n'est pas connecté à un conduit de produits de combustion. Doit être installé et raccordé conformément aux règles d'installation en vigueur.
- L'utilisation des appareils à gaz pour la préparation des aliments conduit à la production de chaleur et d'humidité à l'endroit où il est installé. Assurer une bonne ventilation de ce site.
- Une utilisation prolongée et intensive de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire, par exemple en ouvrant une fenêtre ou d'augmenter la puissance de la ventilation mécanique le cas échéant.
- **Lorsque l'appareil est connecté, il peut atteindre des températures élevées. Ne laissez pas les enfants qui entrent en contact avec l'appareil et ses composants.**
- Gardez les rideaux, papiers et autres produits inflammables loin de l'unité. Ne mettez jamais combustibles sur ou à l'intérieur la cuisinière.
- **Lors de la vérification des fuites de gaz ne jamais utiliser n'importe quel type de flamme du briquet, allumettes, cigarettes ou similaires.**
- Ne pas déplacer lorsque la cuisinière est utilisée car il peut desserrer les connexions et provoquer une fuite de gaz.
- Cet appareil doit être installé dans un endroit bien ventilé pour son bon fonctionnement et pour la sécurité des peuples.
- **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par ces personnes (y compris les enfants) ayant des difficultés physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins de leur en donner la responsabilité ou d'être informés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.**

Précautions particulières




1. Ne pas utiliser le gaz autre que le type spécifié dans la plaque.
2. L'appareil doit être utilisé seulement pour la cuisson. Pour prévenir tout accident, ne pas sécher les serviettes, vêtements, etc. sur ou autour du dispositif.
3. Évitez de couvrir la flamme avec une plaque ou la mise des matériaux inflammables comme le papier ou le tissu autour de l'appareil.
4. Utilisez-le dans un endroit bien aéré, mais à l'écart des courants d'air.
5. Ne pas utiliser comme tube de vinyle. Il est susceptible d'être ramolli par la chaleur. Utilisez uniquement tube flexible en caoutchouc.
6. Ne pas utiliser un tube en caoutchouc utilisée, car il peut se rompre et n'est pas suffisamment élastiques aux extrémités. Ces tubes sont susceptibles de provoquer des fuites de gaz.
7. Assurez-vous que le tube en caoutchouc une fois installé ne touche pas les pièces chaudes ou est sous l'unité.
8. Lorsque l'appareil est en cours d'utilisation, ne le laissez pas sans surveillance. Assurez-vous de désactiver le bouton d'allumage et le robinet de la bouteille après usage. Lorsque vous vous allongez où quitter, vérifiez que le poêle ainsi que la bouteille est éteint.
9. Si lors de l'utilisation d'observer une combustion anormale, éteignez immédiatement le robinet, et d'examiner l'appareil en suivant les instructions de la section "Dépannage".
10. Évitez de toucher les couvertures et les trépieds dans le brûleur immédiatement après usage.
11. Si vous remarquez une fuite de gaz, fermez le robinet et ouvrir toutes les fenêtres à l'air. Appelez un technicien pour vérifier et corriger l'anomalie. Évitez d'allumer et éteindre les interrupteurs, les équipements plus légers ou autres qui pourraient enflammer le gaz.
12. Si l'appareil est utilisé avec un détendeur endommagé, une pression de gaz anormale sera appliquée, entraînant une combustion incomplète ou d'autres problèmes. Utilisez un régulateur de pression de gaz après avoir consulté votre revendeur de gaz.

13. Si vous suspect l'appareil est en panne, ne l'utilisez pas, appelez un technicien qualifié avant.

Mise en service



MARQUAGE DES BOUTONS

OFF 	OFF
ON 	HIGH FLAME
	LOW FLAME

Le dispositif doit être placé sur un support stable bureau/support la sauvegarde des conditions suivantes :

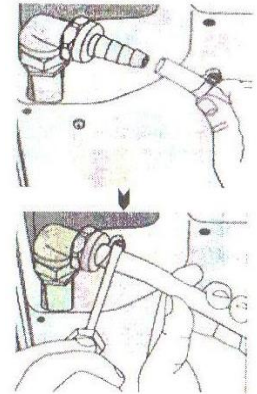
- Le bureau/support doit être ferme et de niveau et supporter des températures élevées.
- L'appareil doit être placé à au moins 150 mm des parois latérales.
- Il devrait y avoir aucun obstacle ou n'importe quel appareil mobile et sur une distance de moins de 100mm.
- Choisissez un endroit bien aéré pour permettre un bon fonctionnement de l'équipement et la sécurité.

Pour une efficacité maximale, utiliser des casseroles avec le diamètre suivant :

- Pour le petit brûleur - 12-18cm
- Pour le brûleur moyen - 18-24cm
- Pour le brûleur grand - 24cm

Branchement de la bouteille de Gaz au réchaud de Gaz

- Cet appareil est uniquement destiné à l'utilisation du gaz butane ou propane à basse pression et équipé du régulateur approprié de basse pression par le tuyau flexible. Le tuyau doit être branché en toute sécurité au régulateur et à l'appareil (avec colliers de serrage pour tuyau).
- Le régulateur doit être conforme à la norme EN 12864
- L'appareil a été réglé pour être branché avec le tube en caoutchouc flexible et ayant une longueur ne dépassant pas 150cm.
- Le tuyau doit être conforme à la norme EN 1763-1
- S'assurer qu'après le raccordement du tube elle n'est pas plissée ou est en contact ou à proximité des zones chaudes. Le tube ou le détendeur/réducteur doit être certifiés et marqués conformément aux normes applicables. La fixation du tube à l'unité et la boîte de vitesses doit être faite par des pinces.
- Pour une meilleure fixation il est recommandé que chauffe le tube en le plongeant pendant une minute dans l'eau chaude.
- Une fois les connexions, vérifié l'étanchéité de l'ensemble du circuit du gaz en conservant les boutons hors de gaz et les réducteurs de pression de gaz ouvert, puis en appliquant un mélange d'eau et du savon. Le cloquage signifie qu'il y-a une fuite de gaz.



Avertissement : Les surfaces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez les enfants hors de portée de l'appareil chaud à tout moment (même pendant le refroidissement !).

Comment faire pour utiliser

1. Tournez robinet du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "ARRÊT".
2. Branchez le régulateur à la bouteille de gaz. Mettez l'arrivée du gaz de la bouteille sur "MARCHE". En utilisant l'eau savonneuse, vérifiez s'il y a des fuites de gaz entre la bouteille et le régulateur et au branchement de l'appareil.

3. Ouvrez complètement le couvercle avant d'allumer les brûleurs. Tournez l'un des robinets en sens inverse des aiguilles d'une montre, sur la position du symbole ON (flamme maximale), niveau de position maximale, tout en tenant une allumette près du brûleur pour l'allumer ; ceci allumera le brûleur. Si le brûleur ne s'allume pas, recommencez la procédure.
4. Si le brûleur ne s'est pas allumé après deux tentatives, fermez le robinet du gaz, attendez 5 minutes et recommencez l'étape 3.

Règlement de la flamme

La flamme de chaque brûleur peut être ajustée en fonction des symboles contenus dans chaque poignée.

1. La flamme peut être réglée sur une position de faible allure marquée par le symbole de la double flamme ou sur une allure comprise entre l'allure maximale et l'allure minimale.
2. Vérifier que les caractéristiques de la flamme du brûleur sont correctes. Chaque brûleur est réglé avant l'expédition ; toutefois, des variations dans l'approvisionnement local en gaz peuvent rendre subtils les réglages nécessaires.
3. Les flammes du brûleur doivent être bleues et stables, sans pointes jaunes, ni bruit excessif, ni soulèvement. Si l'une de ces conditions est présente, appelez le technicien agréé et/ou le centre d'assistance. Si la flamme est jaune, cela indique un manque d'air.
4. Si la flamme est bruyante et a tendance à s'éloigner du brûleur, cela signifie qu'il y a trop d'air.
5. REMARQUE : les petites pointes jaunes sont acceptables.

Eteindre la cuisinière

Pour éteindre le réchaud, tournez le robinet de la bouteille ou le bouton régulateur sur la position "ARRET" et ensuite tournez tous les robinets de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "ARRET" quand les flammes sont éteintes.

REMARQUE : Lorsque l'appareil est utilisé après une longue période d'inutilisation, il arrive parfois que le brûleur ne s'allume pas. Cela est dû au fait que de l'air a été piégé dans le tuyau en caoutchouc. Tournez plusieurs fois le bouton d'allumage jusqu'à ce que le gaz s'échappe.

Entretien et nettoyage

- Avant de procéder à toute opération de maintenance et de nettoyage, assurez-vous que la valve d'alimentation en gaz est coupée.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité du tube et de ses connexions de le remplacer quand il est détérioré ou avant la date indiquée.
- Cette vérification devrait être faite au moins une fois par an.

Nettoyage

Pour une bonne conservation, doivent être effectués régulièrement le nettoyage avec un chiffon doux et d'eau chaude sur l'une de ses parties constituantes.

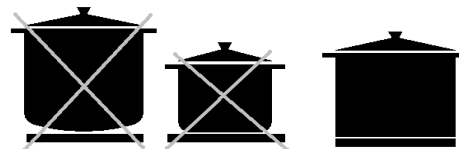
- Assurez-vous que le brûlé et son couvercle sont placés correctement.
- Si les flammes deviennent irrégulières, enlever le couvercle et le laver avec de l'eau. Lorsque les injecteurs des brûleurs sont encrassés par la saleté, essuyez-les avec une aiguille ou un instrument similaire.
- Après avoir lavé le brûleur et le couvercle, séchez-les soigneusement et les placer correctement dans leurs positions. Allumez le brûleur et assurez-vous que la flamme est normale.
- **N'UTILISEZ PAS DE DÉTERGENT ACIDE ET/OU D'ANTIROUILLE POUR NETTOYER LE PANNEAU DE CONTRÔLE AVEC IMPRESSION. CES NETTOYANTS PUISSANTS RISQUENT D'EFFACER L'IMPRESSION.**
- NETTOYAGE DE L'ÉMAILAGE : Utilisez toujours le produit le plus doux pour nettoyer les pièces émaillées.

Stockage de l'appareil

Le stockage d'un appareil pour le transport ou à l'intérieur n'est autorisé que si la bouteille de gaz est débranchée et retirée de l'appareil. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, il doit être stocké dans son emballage d'origine et dans un environnement sec et exempt de poussière.

Conseils pratiques pour l'utilisation des brûleurs

Pour la meilleure performance du brûleur et la consommation de gaz minimale, utiliser des casseroles à fond plat et lisse, fourni avec couvercle et pour le diamètre du brûleur, pour éviter que les flammes ne parviennent pas aux côtés du récipient. Au point d'ébullition, baisser la flamme suffisante pour empêcher le déversement de liquide.



Résolution des Problèmes

Problème	Cause	Solution
Le brûleur ne s'allume pas	La soupape de gaz principale ne peut pas être connectée	Fermez le robinet de gaz, puis tourner à fond
	L'air à l'intérieur du tube à gaz	Répétez jusqu'à ce que tout contact de l'air soit retiré du tube
	Le tube de caoutchouc peut être pliés ou usés	Redresser ou remplacer
Asseyez-vous une odeur de gaz	De fissures ou des trous dans le tube en caoutchouc	Remplacez-le par un nouveau
	Tube de caoutchouc n'est pas correctement connecté	Branchez le tube en caoutchouc correctement
	Erreur générale dans la cuisinière	Appel à l'assistance technique
Flamme de combustion anormale bruyante et décalée	Alimentation d'air pas réglé correctement	Réglez-le correctement
	Brûleur ne peut pas être correctement placé	Fixer le corps du brûleur correctement
	Points à l'extérieur de buses de brûleur obstrués	Nettoyez les buses
	Buse bouchée	Appel à l'assistance technique

Conformité CE



Cet appareil est conforme le **Règlement (EU) 2016/426** relative aux **appareils à gaz**.
Le produit a été testé et évalué selon les normes et spécifications techniques :

EN 484 : 2019 +AC :2020

Modèles :	GC-02E.022A ; GC-04E.023A
Type d'appareil :	A (usage extérieur uniquement)
Catégories de gaz :	I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Des pays :	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LV, LU, PT, SI, SK

Élimination – La politique environnementale



Rappelons de notre environnement

L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.

Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/EC.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune.



Veillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement. Séparer les différents matériaux pour les déposer dans leurs conteneurs en conformité avec les réglementations locales. Le carton et le papier doivent être déposés dans l'entrepôt pour le papier, les plastiques dans les dépôts de recyclage des plastiques.

Lorsque vous vous débarrassez de l'appareil, l'éliminez dans un environnement (centre de recyclage, par exemple).

Garantie

Termes et conditions de la garantie

1. Le produit est garanti pour la période stipulée par la législation où il est mis sur le marché, à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et/ou de main d'œuvre. Le défaut de conformité manifesté dans ce délai est présumé exister à la date d'achat. Passé ce délai, il appartient au client de prouver que le défaut de conformité existait déjà au moment de la livraison.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit est défectueux en utilisation normale, l'acheteur doit contacter l'établissement de vente et envoyer l'appareil à l'endroit indiqué par le vendeur.
3. La garantie n'est valable que sur présentation de la facture prouvant l'achat et du certificat de garantie complété (indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, la référence du modèle, et il est également recommandé d'indiquer le numéro de série et le numéro de lot).
4. L'importateur/vendeur se réserve le droit de refuser l'assistance de garantie dans le cas où ces informations ont été supprimées ou modifiées après l'achat initial du produit.
5. La responsabilité de l'importateur/vendeur comprend, entre autres, les frais de réparation et/ou de remplacement de l'unité couverte par la garantie avec la réserve du droit de la remplacer par un produit équivalent, lorsqu'il n'est pas possible de la réparer.
6. La garantie ne s'applique pas aux problèmes qui ne sont pas directement liés à des défauts de matériau, de conception ou de fabrication.
7. Ce produit est un appareil et est destiné à un usage domestique uniquement. La garantie expirera si le produit est utilisé à des fins professionnelles.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise installation, un déversement, des facteurs externes ou des dommages intentionnels.
9. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de chutes, de l'utilisation d'une force excessive, des coups, de l'exposition à des conditions environnementales extrêmes ou de la détérioration causée par l'utilisation normale de pièces en plastique ou de claviers, ainsi que l'utilisation de batteries autres que celles spécifiées dans ce manuel.
10. La garantie ne couvre pas l'installation et la programmation par le concessionnaire. En particulier, aucune réclamation pour l'installation et la programmation gratuite par le revendeur ne peut être acceptée.
11. La garantie ne couvre pas les défauts qui nuisent de manière insignifiante au fonctionnement de l'appareil. Les autres frais, tels que l'installation, le transport et le déplacement du technicien sont expressément exclus de la garantie.
12. L'applicabilité de la garantie suppose que l'appareil soit envoyé à l'établissement du vendeur ou à l'endroit indiqué par celui-ci, complet et dans un emballage bien protégé (si possible dans son emballage d'origine) et accompagné de la feuille ou de la carte de garantie respective, dûment rempli et d'une preuve d'achat.
13. Si, après vérification, il s'avère qu'il n'y a aucune raison pour la réclamation, ou que le produit n'est pas défectueux, les coûts inhérents seront imputés au client, et le revendeur est autorisé à facturer ces coûts au client.
14. La garantie sera annulée lorsqu'elle montre des signes qu'une personne non autorisée a tenté d'effectuer des réparations, des modifications ou le remplacement de pièces sur l'appareil.
15. Les réparations effectuées après la fin de la période de garantie sont soumises à des frais.
16. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux que vous pouvez avoir en tant que consommateur en vertu de la législation nationale applicable régissant l'achat de produits lorsque le produit est vendu.
17. **Période de garantie :**

Pays de l'Union Européenne - Les directives européennes (UE) 2019/771 et (UE) 2019/770 s'appliquent à certains aspects des contrats d'achat et de vente de biens meubles et transposées dans les législations nationales de leurs pays.

Autres pays - la législation nationale sur les droits des consommateurs dans leur pays s'applique. En l'absence de législation officielle, la garantie est appliquée à la discrétion de l'importateur qui met le produit sur le marché ou de l'établissement du vendeur.

Declaração de Conformidade UE

EU Declaration of Conformity

Nome do fornecedor:

HÆGERTEC, S.A.
Praça Cidade de Londres, Nº 1,
Parque Industrial do Arneiro
2660-456 São Julião do Tojal * Portugal

Name of supplier:

Declaro, sob sua responsabilidade, que o(s) produto(s):

Declare under his sole responsibility that the product(s):

Produto:
Product:

Fogareiro a gás
Outdoor gas cooker

Marca Comercial: HÆGER
Brand Name:

Designação:

GC-02E.022A (6052) (G30/G31 - 4,2 KW 320g/h)
GC-04E.002A (6054) (G30/G31 - 6,2 KW 451g/h)

a que esta declaração se refere, está em conformidade com a(s) seguinte(s)
norma(s) ou documento(s) normativo(s):

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

EN 484: 2019 +AC:2020

e cumpre(m) o disposto nas seguintes Diretivas/Regulamentos UE:
and is in accordance with the provisions of the following EU Directives:

- Regulamento relativo aos aparelhos a gás: GAR (UE) 2016/426
Gas Appliances Regulation;
- Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas: RoHS 3 (UE) 2015/863

Certificado de Exame tipo (Módulo B): Certificado No ITS-2575-GAR-2337019-R1
EC Type-Examination Certificate (Module B):

Módulo D Fase 1 e Fase 2- Anexo III – Regulamento (UE) 2016/426 (GAR): Relatórios:
210810104GZU-001/002

MODULE D STAGE 1 - ANNEX III - REGULATION (EU) 2016/426 (GAR):

Ano de aposição da marcação CE: 2024

Year of affixing CE marking:

Data de emissão: 18/01/2024

Date of issue:

CE

Nome e assinatura autorizada:
Name and authorized signature



Ricardo Pedro Martins Serradas

Meet the family



HAEGERTEC, S.A.

Edifício HAEGER – Pct. Cidade de Londres, 1
Parque Industrial do Arneiro
2660-456 S. Julião do Tojal
PORTUGAL
<https://www.haegergroup.com>

Tel: +351 21 949 83 00 (PBX)
Tel: +351 21 949 83 02 (after sales support)
Fax: +351 21 949 83 25
e-mail: assistencia@haegergroup.com
e-mail: comercial@haegergroup.com



2401GC02E022A-EU
2401GC04E023A-EU